

**БУКОВИНСЬКА ЕКОНОМІЧНА ФУНДАЦІЯ  
БУКОВИНСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ФУНДАЦИЯ  
BUKOVINIAN ECONOMIC FOUNDATION**

**Матеріали XI Міжнародної науково-практичної конференції**

**ГЛОБАЛІЗАЦІЯ У СФЕРІ  
ЕКОНОМІКИ ТА ТЕХНОЛОГІЙ**

**Том I**

**26-27 квітня 2014 року**

**Материалы XI Международной научно-практической конференции**

**ГЛОБАЛИЗАЦИЯ В СФЕРЕ  
ЭКОНОМИКИ И ТЕХНОЛОГИЙ**

**Том I**

**26-27 апреля 2014 года**

**XI International Scientific Conference**

**GLOBALIZATION IN  
ECONOMICS AND TECHNOLOGY**

**Part I**

**26-27 April 2014**

**Чернівці, Черновцы, Chernivtsi**

**2014**

## ЗМІСТ

Технічні науки.....	4
Балыкбавева Ж.Н. ИССЛЕДОВАНИЕ ФИЗИКО-ХИМИЧЕСКИХ СВОЙСТВ ФОСФОРНОГО ШЛАМА.....	4
Мандрика А.І. ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ СПЕЦІАЛЬНИХ ПРОГРАМНИХ ЗАСОБІВ ДЛЯ ФОРМУВАННЯ ЕЛЕКТРОННИХ ЛЕКЦІЙ ДЛЯ СИСТЕМ ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ.....	6
Полоневич А.П., Гостев В.І. ЦИФРОВІ КОМБІНОВАНІ СИСТЕМИ ФАЗОВОЇ АВТОПІДСТРОЙКИ ЧАСТОТИ.....	7
Портнов А.В. СИНХРОНИЗАЦИЯ В ЦИФРОВОЙ СИСТЕМЕ ПЕРЕДАЧИ ДАННЫХ.....	8
Sydorchuk I.V., Dovgun I.M. THE SHOT-TERM LOAD FORECASTING WITH ARTIFICIAL NEURAL NETWORK MODELS.....	10
Скрипник В.С., Здор І.А. ЕКОЛОГІЧНІ АСПЕКТИ ВИРОБНИЦТВА БІОЕТАНОЛУ В УКРАЇНІ.....	11
Філософські науки.....	12
Ель Гуессаб Карім, Білокопитова Н.І. СУЧАСНІ СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНІ ТЕНДЕНЦІЇ ІСЛАМСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА.....	12
Грищенко Р.В. ПИТАННЯ ЖИТТЯ ТА СМЕРТІ: РОЗДУМИ НАОДИНЦІ З СОБОЮ.....	13
Сидорчук І.В. ОСОБЛИВОСТІ ФІЛОСОФІЇ ПОЗИТИВИЗМУ І ПОЗИТИВІСТСЬКОЇ ТЕОРІЇ НАУКИ.....	14
Грицкая Р. Р. ПОСИЛЕННЯ ГУМАНІСТИЧНОЇ СКЛАДОВОЇ У СУЧАСНИХ РИНКОВИХ ВІДНОСИНАХ.....	16
Філологічні науки.....	17
Білян Н.М. ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНІХ ЕКОНОМІСТІВ У ПРОЦЕСІ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ.....	17
Вербошевська Х.Д. ОСОБЛИВОСТІ УКРАЇНОМОВНИХ ІНТЕРПЕТ- ПУБЛІКАЦІЙ.....	20
Власюк Т.П. ІНТЕРНЕТ-СПІЛКУВАННЯ ЯК РІЗНОВИД ЕПІСТОЛЯРНОГО СТИЛЮ.....	21
Ерстенюк М.Я. НЕОЛОГІЗМИ СУЧАСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ДЖЕРЕЛО ПОПОВНЕННЯ ЛЕКСИКИ.....	22
Носенко М.М. НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНА СВОЄРІДНІСТЬ СЕМАНТИКИ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З КОЛОРИСТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ.....	23
Чебан І.А. МОВА І КУЛЬТУРА МОВЛЕННЯ В ЖИТТІ ПРОФЕСІЙНОГО ФІНАНСИСТА.....	24
Юзва О.Ю., Угришок О.Г. МОВА РЕКЛАМИ ЯК ОДИН ІЗ ВИДІВ ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ.....	26
Юридичні науки.....	27
Уладука S.A. AMBIGUITY IN TAX TERMS TRANSLATION.....	27
Давидова Ю.К. ВЗАЄМОДІЯ ГЛОК ДЕРЖАВНОЇ ВЛАДИ.....	28
Замуруєва А.В. СПЕЦИФІКА ТА ОСОБЛИВОСТІ ПРАВОВОГО РЕГУЛЮВАННЯ ПРАВОВІДНОСИН З НАДААННЯ ПОСЛУГ СТІЛЬНИКОВОГО ЗВ'ЯЗКУ.....	30
Мамбетова Л.Д. ФІЛОСОФСЬКО-ТЕОРЕТИЧНІ АСПЕКТИ ВЗАЄМНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ДЕРЖАВИ І ЛЮДИНИ.....	31
Марченко О.М. ОКРЕМІ АСПЕКТИ ВИБОРУ ПРАВА ТА ЙОГО ОБМЕЖЕННЯ В МІЖНАРОДНОМУ ПРИВАТНОМУ ПРАВІ.....	33
Панченко О.О. ПРОБЛЕМИ ТА НЕОБХІДНІСТЬ СИСТЕМАТИЗАЦІЇ НОРМАТИВНО-ПРАВОВИХ АКТІВ У СФЕРІ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ.....	35
Сирулян В.С. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА АДМІНІСТРАТИВНИХ СТЯГНЕНЬ.....	36
Сопільняк О.Ю. ОСОБЛИВОСТІ ЗАХИСТУ ПРАВ НА ВИНАХІД ТА КОРИСНУ МОДЕЛЬ.....	38
Тагіров А.Д. ПЕРСПЕКТИВИ ОСВОЄННЯ НОВИХ ТЕХНОЛОГІЙ ІНФОРМАЦІЙНОГО РОЗВИТКУ ОРГАНІВ ПРОКУРАТУРИ УКРАЇНИ.....	40
Тагіров А.Д. ПРОБЛЕМИ ОПТИМІЗАЦІЇ СИСТЕМИ ІНФОРМАЦІЙНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ОРГАНІВ ПРОКУРАТУРИ В УМОВАХ СОЦІАЛЬНО-КОМУНІКАЦІЙНИХ ТРАНСФОРМАЦІЙ.....	42
Автомєєнко О. М. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА ТА СИСТЕМА ФІНАНСОВИХ САНКЦІЙ ЗА ПОРУШЕННЯ ВАЛЮТНОГО ЗАКОНОДАВСТВА.....	44
Михайлова О.Є. ПРОБЛЕМНІ АСПЕКТИ ВЗАЄМОДІЇ ОРГАНІВ ВИКОНАВЧОЇ ВЛАДИ Й ОРГАНІВ МІСЦЕВОГО САМОВРЯДУВАННЯ.....	46
Педагогічні науки.....	47
Козлов Є.В. ПОСИЛЕННЯ ГУМАНІТАРНОЇ СКЛАДОВОЇ ВИЩОЇ ОСВІТИ ЯК НЕОБХІДНА УМОВА ПІДГОТОВКИ КОНКУРЕНТОСПРОМОЖНОГО ФАХІВЦЯ.....	47
Лебединець Г.М. ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ ПЕДАГОГІЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ В КОНТЕКСТІ РОЗБУДОВИ СЕРЕДНЬОЇ І ПРОФЕСІЙНОЇ ШКОЛИ.....	49
Соціологічні науки.....	51
Тищук І.В. СТАНОВЛЕННЯ ПОСТІНДУСТРІАЛЬНОГО СУСПІЛЬСТВА В УМОВАХ ГЛОБАЛІЗАЦІЇ ЕКОНОМІКИ ТА ТЕХНОЛОГІЙ.....	51

Деякі авторські неологізми увійшли до літературної мови. Так, зокрема, створені М.Старицьким лексеми *байдужість, мрія, майбутнє, незагойний, нестяма, страдниця, чарівливі*; І.Верхратським *звіт*; І.Франком *чинник* [5, с.229]; Т.Шевченком *високочолій*; І.Нечуєм-Левицьким *світгляд, самосвідомість*; Л.Українкою *провесна, промінь* міцно прижилися у нашій мові, навіть увійшли до активного словника.

Процес словотворення у мові постійний. Мовознавці вважають, що щодня виникає якесь одне чи кілька нових слів, інші ж переходять до пасивної лексики. За минулий рік в наш лексикон увійшло 5 нових слів: *тітушки, бімба, йолка, Євромайдан і батя*.

Важливо зазначити, що поява й існування неологізмів виправдана лише тоді, коли є потреба у виконанні певної спілкувально-називної або художньо-зображальної функції. Коли такої потреби немає, новотвір зайвий і позбавлений перспективи закріпитися в лексичному складі мови. Не прищеплюються в мові ті неологізми, що не відповідають її лексичній системі, граматичній будові або фонетичним закономірностям. Приміром штучно створені занесені в деякі словники неологізми *грузчик, грузовик, золушка, новомісяччя, щелкунчик* у мовній практиці витіснені більш удалими відповідниками *вантажник, вантажівка, попелюшка, молодик (новий місяць), лускунчик*.

Отже, можна упевнено сказати, що неологізми виникали і будуть надалі виникати у мові. Людина розвивається, а тому і розвивається мова, якою вона спілкується, яку використовує у роботі та побуті. Виникнення нових технічних засобів, перебіг змін у суспільстві, розвиток тієї чи іншої нації зажди буде поштовхом для запозичень або виникнення нових слів та термінів у мові.

#### Література:

1. Вакарюк Л. Українська мова: Морфеміка і словотвір: Навчальний посібник/ Людмила Вакарюк, Стефанія Панцьо. — Тернопіль: Навчальна книга — Богдан, 2004. — 183
2. Вакуленко Т. Українська мова: Практичний poradnik/ Тетяна Вакуленко, Наталя Косенко. — Харків: Школа, 2008. — 350 с
3. Ганич Д. І. Словник лінгвістичних термінів / Д. І. Ганич, І. С. Олійник. — К.: Вища школа, 1985. — 360 с.
4. Кочерган М.П. Вступ до мовознавства. Підручник /М.П.Кочерган — До.: ПЦ Академія, 2002. — 367 с.
5. Пономарів О. Д. Сучасна українська мова : підручник / О. Д. Пономарів, В. В. Різун, Л. Ю. Шевченко та ін.; За ред. О. Д. Пономарева. — 4-ТЕ ВИД. — К.: ЛИБІДЬ, 2008. — 488 с.

Носенко М.М.

асистент кафедри перекладу та лінгвоукраїнознавства  
Білоцерківський національний аграрний університет  
м. Біла Церква, Україна

### НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНА СВОЄРІДНІСТЬ СЕМАНТИКИ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З КОЛОРИСТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ

Лінгвоукраїнознавча орієнтація у фразеології зумовила підвищений інтерес науковців до вивчення національно-культурної специфіки фразеологізмів. Культурологічна семантика колористичних компонентів (КК) фразеологізмів є складником взаємовідношень між мовою та культурою, які досліджуються мовознавцями протягом останніх століть, починаючи з В. фон Гумбольдта, вчення якого полягає у висвітленні національного характеру культури в мові крізь призму особливого світосприйняття лінгвосоціуму.

Вивченню кольоронайменування у складі фразеологізмів німецької мови присвячено низку праць вітчизняних та зарубіжних дослідників. Базові кольоронайменування розглядалися дослідниками як компоненти фразеологічних одиниць з позиції етно- та психолінгвістики (А.П. Васелевич, Ю.О. Сорокін, І.Ю. Морковіна, W. Koller), словотворчих потенцій (М.Л. Жирмунська, А.М. Куслик, Д.Г. Сакаян), семантичного, структурного й функціонального аспектів та фразеологічної номінації (Л.А. Ковбасюк, В.І. Крепель), з точки зору символізації та метафоризації (О.П. Пророченко, С.Т. Богатирьова, А. Rabbow), концептуалізації (Л.Р. Гатаулліна, С. Kaufmann) та етимологізації (М.М. Маковський, G. Herpe, W. Koch). Вивченням національно-культурної семантики (НКС) фразеологічних одиниць з колористичним компонентом (ФОКК) займалася О.А. Зубчак, нею встановлені особливості мовного відображення німецького світобачення у колірному вимірі. На її дослідження ми й спираємось у даній статті.

У дослідженнях учених (М.М. Маковський, F. Dornseiff, W. Pfeifer, F. Kluge) обґрунтовується позиція, що крім базових кольороназв до складу фразеологізмів із національно-культурною семантикою сучасної німецької мови належать такі кольоронайменування, як *golden/goldig, rosa/rosig, silbern*. Дослідники доводять, що *golden/goldig* є генетично спорідненим з *gelb; silbern* є генетично спорідненим з *weiß; rosa/rosig* є запозиченим з латинської мови від назви троянди та сприймається як *zartrot, blasserot*.

Національно-культурна семантика колористичних фразеологічних одиниць (ФО), як зазначає Зубчак О.А, найбільш яскраво виявляється у таких сферах: 1) політичній (ФО віддзеркалюють політичні події та проблеми соціального існування народу-носія мови), напр.: *das braune Netz* – ‘коричнєве павутиння’ (про націонал-соціалістів); 2) історичній (ФО відображають факти історії й мають історичне підґрунтя), напр.: *rote Internationale* – ‘Соціінтерн’; 3) економічній (ФО постулюють шляхи та заходи, спрямовані на економічний розвиток країни), напр.: *der Grüne Bericht* – досл. ‘Зелена доповідь’ (звіт про стан сільського господарства); 4) релігійній (ФО висвітлюють факти релігійних традицій та поглядів), напр.: *das weiße Schiff Jehovas besteigen dürfen* – ‘отримати найвищу винагороду (відзнаку)’; 5) духовній (ФО віддзеркалюють духовний стан німецького народу, його мрії, бажання, моральні цінності), напр.: *j-m goldene Worte mit auf den Weg geben* – ‘сказати напутні слова’; 6) побутовій (ФО експлікують повсякденне життя людини з її потребами та намірами), напр.: *die braune Stunde* – досл. ‘коричнева година’ (щодо післяобідньої перерви на каву) [1, с.8].

Особливість фразеологічного значення ФО з колористичним компонентом пов’язана з порівнянням ситуацій,

які є добре відомими всім представникам соціуму. Саме цей елемент порівняння і є основою для переносного значення словосполучення і перетвілення його в емоційно-експресивну одиницю, напр.: *Die Trauben sind noch zu grün* – досл. ‘виноград є ще зеленим’. У переносному значенні вираз означає ‘рано братися за якусь справу або щось починати’.

ФО з колористичним компонентом виражають різноаспектні явища діяльності соціуму, демонструють антропоцентричний характер значень у таких модально-оцінних ідеографічних категоріях: 1) фізичний стан, напр.: *schwarz sein vor Hunger* – ‘виглядати блідим, виснаженим (від голоду)’; 2) психічний стан, напр.: *auf rot schallen* – ‘розлютитися’; 3) моральні якості, напр.: *schwarz und weiß aus einem Tiegel malen* – ‘бути дволиким’, ‘говорити то одне, то інше’; 4) зорове або слухове сприйняття, напр.: *j-m sehen ins Weiße im Auge* – ‘пильно дивитися на когось’; 5) мовленнєву діяльність, напр.: *über grüne Seife reden* – ‘незрозуміло висловлюватися’.

Мотивуючою базою для виникнення фразеологізмів є асоціативні відношення [2, с.7]. Зубач О.А. зазначає, що до виникнення ФО з колористичним компонентом приводять чотири види асоціацій: 1) за схожістю, напр.: *sich schwarz ärgern/ sich grün und blau ärgern* – ‘дуже розлютитися’, підґрунтям для виникнення схожості є зміни кольору обличчя під впливом емоцій і фізичної дії, у результаті чого КК метафорично переосмислюється; 2) за контрастом виникають метафорично переосмислені ФО, які експлікують об’єктивне ставлення соціуму до історичних подій у своїй країні, презентують фонові знання крайнознавчого аспекту, напр.: *Schwarze Milch der Frühe* – досл. ‘чорне молоко ранку’. *Schwarze Milch* є результатом протиставлення символічних значень: *schwarz* – символ бід, *Milch* – символ життя; 3) за суміжністю утворюються ФО, які віддзеркалюють духовне життя народу та особливості клімату Німеччини, де КК є метонімічно перенесеним, напр.: *weiße Weihnachten* – ‘Різдво зі снігом’/*grüne Weihnachten* – ‘Різдво без снігу’; 4) за причинно-наслідковим зв’язком виникають ФО, які є відтворенням чуттєво-розумового образу людської діяльності, що відображає духовний портрет нації та окреслює поле їхньої активності в самоствердженні, напр.: *kein Blaustrumpf sein wollen* – досл. ‘не хотіти бути синьою панчохою’ [1, с.10].

Колористичний компонент у складі ФО може виконувати такі функції: 1) смислову, напр.: *Salz und Brot macht Wangen rot* – ‘здорова їжа рум’янить щічки’; 2) описову, напр.: *gelbe Suppe* – ‘пиво’; 3) семіотичну, напр.: *sich die Hände schwarz machen* – досл. ‘забруднити собі руки’; 4) експресивну, напр.: *die Wiese ist grün* – ‘справа йде добре’. У спонукальній конструкції вислів висвітлює погрозу: *dann ist die Wiese grün!* – ‘Терпець урвався’; 5) символічну, напр.: *j-m blaue Blümchen weismachen* – ‘обманювати когось’, *rosa Zeiten* – ‘приємні (оптимістичні) часи’.

Прагматичність національно-культурного потенціалу КК фіксується у його сполучуваних властивостях. Найбільш продуктивними лексико-семантичними групами, з якими сполучується КК, є ‘соматизми’ (*Auge, Fuß, Hand*); ‘речі побуту’ (*Löffel, Schlüssel, Tablett*); ‘зооніми’ (*Maus, Hahn, Kalb*); ‘емоції’ (*Ärger, Wut, Neid*) оскільки вони мають яскраво виражений антропоцентричний характер. Найменш продуктивними лексико-семантичними групами є ‘назви свят’ (*Hochzeit, Ostern, Weihnachten*); ‘назви грошових одиниць’ (*Cent, Penny*).

Отже, національно-культурна своєрідність семантики ФО з колористичним компонентом німецької мови визначається специфікою національної культури, релігії, історичного досвіду німецького народу, які відображаються у значенні фразеологізмів. Актуалізація національно-культурної специфіки колористичних компонентів ФО здійснюється через асоціативні зв’язки (за схожістю, суміжністю, контрастом та причинно-наслідковим зв’язком), які виникають з певним найменуванням кольору й узуалізуються.

Література:

1. Зубач О.А. Національно-культурна своєрідність семантики фразеологічних одиниць з колористичним компонентом у сучасній німецькій мові: Автореферат дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Донецький нац. ун-т. – Донецьк, 2007. – 22 с.
2. Гамзюк М.В. Емотивність фразеологічної системи німецької мови (досвід дослідження в синхронії та діахронії): автореф. дис. ... д-ра філол. наук: 10.02.04 / Київський нац. лінгвістичний ун-т. – К., 2001. – 31 с.

Чебан І.А.

Студентка

Науковий керівник: к.ф.н., доц. Філіпчук М.В.

Буковинський державний фінансово-економічний університет  
м. Чернівці, Україна

## МОВА І КУЛЬТУРА МОВЛЕННЯ В ЖИТТІ ПРОФЕСІЙНОГО ФІНАНСИСТА

Мова - показник загальної культури людини, її інтелекту, мовної культури. За В. Радчуком, «слово - візитна картка віку, професії, соціального стану» людини. Мовна культура шліфується і вдосконалюється у процесі спілкування, зокрема під час виконання професійних обов’язків.

Питання мови і культури мовлення у професійній сфері стали особливо актуальними в даний час. Адже знання мови - один із основних елементів професійної підготовки. Процес опанування мови та її культури пов’язаний зі здобуттям навичок правильно розмовляти й писати, точно висловлювати свою думку, активно використовувати мовні знання, грамотно застосовувати їх. Досконале володіння мовою стає важливим компонентом підготовки фахівців у фінансовій сфері тому, що саме творче використання засобів мовлення повною мірою виявляє професійні обдарування фінансиста, сприяє його самовираженню.

Проблема мовної культури завжди було предметом дослідження, у першу чергу, мовознавців: В.В. Виноградова, І.І. Огієнка, О.О. Потєбні, З.О. Мацюк, С.В. Шевчук, які розглядали мову в системному аспекті.

Мова - інструмент здобуття знань, який допомагає людині жити, має велике значення для всіх. У сучасному житті по-новому розглядаються питання функціонування мови. Основними критеріями професіональності є знання свого фаху, рівень володіння професійною термінологією.

Знати мову своєї професії - це вільно володіти, послуговуватися лексикою свого фаху. Знання мови - один із основних компонентів професійної підготовки. Оскільки вона виражає думку, є засобом пізнання й діяльності, але правильного професійного спілкування людина вчиться все своє життя. Знання мови своєї професії підвищує